

§ 4. De ambtenaren van de Dienst behouden op het Waalse Gewest de titels van de promotie die ze behaald hebben door voor een vergelijkend examen te slagen voor overgang naar het hogere niveau, georganiseerd door de Dienst waartoe ze behoord hebben vóór hun overdracht die hen zijn toegekend door de Dienst.

Voor de rangschikking zijn die laureaten geacht het vergelijkend examen of examen van het Waalse Gewest te hebben afgelegd.

Als de processen-verbalen van de vergelijkende examens op dezelfde datum zijn afgesloten, worden de laureaten onder hen gerangschikt alsof ze aan hetzelfde examen zouden hebben deelgenomen.

Als de processen-verbalen van de vergelijkende examens op verschillende datums zijn afgesloten, wordt voorrang verleend aan de laureaten van de vergelijkende examens waarvan het proces-verbaal afgesloten is op de oudste datum.

§ 5. Voor zover de ambtenaar van de Dienst voor zijn overdracht naar de Waalse Regering voldoet aan de voorwaarden voor het deelnemen aan een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau of aan een examen voor bevordering aangekondigd door de bedoelde Dienst op de datum van de overdracht, behoudt hij het recht aan dat vergelijkend examen of examen deel te nemen. Deze paragraaf is van toepassing op de laureaten van een vergelijkend examen of examen bedoeld in § 4.

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 april 2003.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-President, belast met de Internationale betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Ambtenarenzaken,

R. DEMOTTE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3059

[C - 2003/27682]

**3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la liste des filières pour lesquelles des conseils de filière peuvent être agréés en application du décret du 19 décembre 2002 relatif à la promotion de l'agriculture et au développement des produits agricoles de qualité différenciée**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à la promotion de l'agriculture et au développement des produits agricoles de qualité différenciée, notamment les articles 3 et 4;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les filières pour lesquelles un conseil de filière peut être institué, sont les suivantes :

- 1° filière viande bovine;
- 2° filière viande porcine;
- 3° filière ovine et caprine;
- 4° filière avicole et cunicole;
- 5° filière lait;
- 6° filière pomme de terre;
- 7° filière horticole produits comestibles;
- 8° filière horticole produits non-comestibles;
- 9° filière grandes cultures;
- 10° filière piscicole;
- 11° filière représentant l'agriculture biologique.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3059

[C — 2003/27682]

**3. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Liste der Sparten, für die in Anwendung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Förderung der Landwirtschaft und zur Entwicklung von qualitativ differenzierten Agrarprodukten Spartenausschüsse zugelassen werden können**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 zur Förderung der Landwirtschaft und zur Entwicklung von qualitativ differenzierten Agrarprodukten, insbesondere der Artikel 3 und 4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Bei den Sparten, für die ein Spartenausschuss eingesetzt werden kann, handelt es sich um folgende :

- 1° Sparte Rindfleisch;
- 2° Sparte Schweinefleisch;
- 3° Sparte Schaf- und Ziegenfleisch;
- 4° Sparte Geflügel- und Kaninchenfleisch;
- 5° Sparte Milch;
- 6° Sparte Kartoffeln;
- 7° Sparte Gartenbau essbare Erzeugnisse;
- 8° Sparte Gartenbau nicht essbare Erzeugnisse;
- 9° Sparte Ackerbaukulturen;
- 10° Sparte Fischzucht;
- 11° Sparte der biologischen Landwirtschaft.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 3. Juli 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHEDer Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3059

[C — 2003/27682]

**3 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de ketens waarvoor een ketenraad erkend kan worden krachtens het decreet van 19 december 2002 betreffende de bevordering van de landbouw en de ontwikkeling van landbouwproducten van gedifferentieerde kwaliteit**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de bevordering van de landbouw en de ontwikkeling van landbouwproducten van gedifferentieerde kwaliteit;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De ketens waarvoor een ketenraad ingesteld kan worden, zijn de volgende :

- 1° keten rundvlees;
- 2° keten varkensvlees;
- 3° keten schapen- en geitenvlees;
- 4° keten pluimvee en konijnen;
- 5° keten melk;
- 6° keten aardappelen;
- 7° keten groenten eetbare producten;
- 8° keten groenten niet-eetbare producten;

- 9° keten grote teelten;
- 10° keten visteelt;
- 11° keten die de biologische landbouw vertegenwoordigt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Namen, 3 juli 2003.

De Minister-President,  
J-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

---

### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 3060

[C — 2003/27694]

#### **3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la navigation et création de l'Office de promotion des voies navigables;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables est modifié par le texte suivant :

« Pour l'application du présent arrêté, le terme « Ministre » désigne le Ministre, membre du Gouvernement, qui a la Promotion des voies navigables dans ses attributions ».

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté est modifié par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé :

1° de 11 représentants issus d'organisations représentatives des usagers et/ou utilisateurs nommés par le Gouvernement en raison de leur compétence et expérience active dans leur domaine respectif, conformément à la répartition suivante :

- 4 représentants des chargeurs désignés par l'Union wallonne des entreprises;
- 2 représentants du secteur de la batellerie;
- 2 représentants du secteur de l'affrètement;
- 2 représentants du secteur de la plaisance, du motonautisme et des sports nautiques;
- 1 représentant du secteur de la manutention;

2° d'un représentant de chacun des ports autonomes de Liège, de Namur, de Charleroi et du Port autonome du Centre et de l'Ouest, désigné sur la proposition de leur conseil d'administration respectif;

3° d'un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désigné sur la proposition de la Fédération générale du Travail de Belgique;

4° d'un représentant des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques désignés sur la proposition de la Confédération des Syndicats chrétiens;

5° de deux représentants du Gouvernement désignés sur proposition de celui-ci;

6° du secrétaire général du Ministère wallon de l'Equipelement et des Transports;

7° du directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques et de l'inspecteur général de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Voies hydrauliques;

8° du directeur général de la Direction générale des Transports;

9° du directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

§ 2. La procédure de présentation des candidats est fixée par le Ministre qui a la promotion des voies navigables dans ses attributions. »

**Art. 3.** L'article 6 du même arrêté est complété par le texte suivant :

« En cas d'absence répétées et injustifiées (trois absences consécutives) d'un de ses membres, le Conseil d'orientation propose au Gouvernement, après consultation des organismes représentatifs du secteur concerné, le remplacement du membre concerné. »

**Art. 4.** L'article 9 du même arrêté est complété par le texte suivant :

« Les mandats du président et du vice-président ne sont renouvelables qu'une seule fois. »

**Art. 5.** L'article 10 du même arrêté est modifié comme suit :

« Il fixe l'ordre du jour en concertation avec le vice-président et le directeur de l'Office. »

**Art. 6.** L'article 11 du même arrêté est modifié comme suit :

« Le Conseil d'orientation se réunit sur convocation du président, tous les deux mois ou lorsqu'au moins trois de ses membres le requièrent.